

# 東吳大學 110 學年度博士班招生考試試題

第1頁，共2頁

系級	日本語文學系博士班	考試時間	100 分鐘
科目	中文	本科總分	100 分

※一律作答於答案卷上(題上作答不予計分)；並務必標明題號，依序作答。

一・造句並翻譯(1) 5%\*4=20%

請將下列的中文成語 ①用中文造句 ②將所造的句子翻譯成日文

1. 一竅不通            2. 火冒三丈            3. 七上八下            4. 百口莫辯

二・造句並翻譯(2) 5%\*4=20%

請用下列的中文單字 ①用中文造句 ②將所造的句子翻譯成日文

1. 即便是            2. 不排除            3. 別說是            4. 儘管

三. 改錯題 請將下列中文句子改成正確的句子。 2%\*5=10%

1. 今天氣溫很熱，到處都有人差陽傘。

2. 士林區濕氣很多，家裡很容易生霉。

3. 那家商店很不正直，東西都會偷兩減斤。

4. 見了今天的報紙，我才知道進超商要帶口罩。

5. 本週起全校都改成遠隔教學了，只好再家上網課囉。

# 東吳大學 110 學年度博士班招生考試試題

第2頁，共2頁

系級	日本語文學系博士班	考試時間	100 分鐘
科目	中文	本科總分	100 分

四. 試將下列文章翻譯成中文 10%\*3=30%

1. 日本語教育は全世界の人々を学習者とする発信型の教育活動であり、日本国内での完結が許されない。日本語教育が海外において、より受け入れられるものとなるためには、それを担う教師が、海外の人々に、より受け入れられる存在でなければならない。
  
2. コロナ禍前から『自由に注文したい』という声が増え、飲み放題付きプランは減少傾向でした。それでも忘年会や歓送迎会シーズンは売り上げのかなりの部分を占めていた。客単価が上がる飲み放題は店にとっても『おいしい』プランで、飲み放題がなくなっていくのは、客足の減少にプラスして大打撃です。
  
3. 貿易の自由化や製造コスト高などの原因で、1980 年以降缶詰などパイナップルの加工産業は下火になってしまいます。でも、ここから台湾パイナップルの快進撃が始まります。それまでは加工用なので栽培するパイナップルは酸味の強いものでしたが、収穫直後にそのまま生で食べられるよう品種改良が進みました。また、品種ごとに収穫の時期をずらしていくことで、一年中パイナップルを楽しむことができるようになったんです。

五. 請以「AI 時代日語教育應有的面相」為題，寫出 300 個字以內的中文小論文 20%

(請注意：文中不可寫出自己的姓名或可以解讀出考生身分的字句)